



Lektorat języka nowożytnego

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2023/2024
Wydział	Wydział Lekarsko-Stomatologiczny
Kierunek studiów	Logopedia ogólna i kliniczna
Dyscyplina wiodąca	Nauki medyczne
Profil studiów	ogólnoakademicki
Poziom kształcenia	studia I stopnia
Forma studiów	stacjonarne
Typ modułu/przedmiotu	obowiązkowy
Forma weryfikacji efektów uczenia się	egzamin
Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące	Studium Języków Obcych, WUM Centrum Dydaktyczne, ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa tel. 22 5720863 sjosekretariat@wum.edu.pl, www.sjo.wum.edu.pl
Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr Maciej Ganczar
Koordynator przedmiotu	mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl
Osoba odpowiedzialna za sylabus	mgr Anna Lindner-Staroń anna.staron@wum.edu.pl
Prowadzący zajęcia	mgr Anna Lindner-Staroń – język angielski dr Marta Cywińska – język francuski mgr Szymon Morgiewicz – język niemiecki dr Joanna Tkaczyk – język rosyjski

2. INFORMACJE PODSTAWOWE			
Rok i semestr studiów	Rok II , semestr III i IV	Liczba punktów ECTS	8,6
FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ		Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim			
wykład (W)		--	--
seminarium (S)		--	--
ćwiczenia (C)		60	5,6
e-learning (e-L)		--	--
zajęcia praktyczne (ZP)		--	--
praktyka zawodowa (PZ)		--	--
Samodzielna praca studenta			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		30	3,0

3. CELE KSZTAŁCENIA	
C1	Posługiwanie się wybranym językiem obcym na poziomie B2 według ESOKJ w zakresie logopedii, z rozróżnieniem języka tekstów specjalistycznych
C2	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji w środowisku zawodowym
C3	Posługiwanie się wybranym językiem obcym w komunikacji z pacjentem i jego rodziną

4. EFEKTY UCZENIA SIĘ	
Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:	
K_W01	najbardziej podstawową terminologię lingwistyczną, ma pojęcie o jej źródłach i uwarunkowaniach metodologicznych oraz historycznych.
K_W02	Podstawy systemu językowego, rozumianego jako kompetencja osób mówiących, zna zasady rozpoznawania i identyfikowania jednostek różnych podsystemów.
K_W07	podstawy dotyczące struktury aktu mowy i procesu komunikacji językowej
Umiejętności – Absolwent potrafi:	
K_U01	wykorzystać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu językoznawstwa, psycholingwistyki, psychologii, pedagogiki i logopedii oraz medycyny do formułowania ocen i sądów dotyczących mowy, poziomu jej rozwoju i zaburzeń,

	programowania postępowania terapeutycznego itp.; umie samodzielnie zdobywać informacje i rozwijać umiejętności, korzystając z różnych źródeł (w języku polskim i językach obcych) oraz nowoczesnych technologii.
K_U17	Komunikować się, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Kształcenia Językowego.

Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:

K_K04	Wyboru właściwej w danej sytuacji strategii komunikacyjnej w celu osiągnięcia skutecznego działania.
K_K08	Konstruktywnego komunikowania się z pacjentem, jego rodziną oraz zespołem terapeutycznym
K_K10	Współdziałania w grupie różnych specjalistów, przyjmując w niej różne role

5. ZAJĘCIA

Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
ĆWICZENIA	<p>C1-C2 Zaburzenia mowy 1 – wrodzone i nabyte wady wymowy, klasyfikacja</p> <p>C3-C4 Zaburzenia mowy 2 – zaburzenia mowy u dzieci, przyczyny, leczenie i rehabilitacja</p> <p>C5-C6 Zaburzenia mowy 3 – zaburzenia mowy u dorosłych, przyczyny, leczenie i rehabilitacja</p> <p>C7-C8 Rehabilitacja logopedyczna 1 - u osób z aparatami słuchowymi</p> <p>C9-C10 Rehabilitacja logopedyczna 2 - u osób z implantami ślimakowymi;</p> <p>C11-C12 Hałas 1 - wpływ hałasu na zdrowie człowieka i narząd słuchu</p> <p>C13-C14 Hałas 2 - wygłaszanie prelekcji na temat zdrowego stylu życia z uwzględnieniem profilaktyki chorób i uszkodzeń narządów słuchu i mowy</p> <p>C15-C16 Choroby zawodowe - choroby zawodowe w audiologii i foniatrii</p> <p>C17-C18 Organizacja służby zdrowia 1 – opis systemu, organizacji różnych placówek służby zdrowia i zatrudnianego tam personelu</p> <p>C19-C20 Organizacja służby zdrowia 2 – opis systemu ze szczególnym uwzględnieniem otorynolaryngologii i roli oraz zakresu działania logopedy</p> <p>C21-C23 Język migowy - pojęcie języka migowego i podstawowe zasady jego użycia</p> <p>C24-C25 Fonetyka i fonologia języka obcego - podstawowe zagadnienia fonetyki i fonologii języka obcego i ich zastosowanie w procesie rehabilitacji mowy i słuchu</p> <p>C26 Kolokwium 1</p> <p>C27-C28 Wyniki kolokwium – omówienie testów, prezentacje</p> <p>C29-C30 Zaliczenie poprawa kolokwium, prezentacje i zaliczenie semestru</p> <p>C31-C32 Akustyka 1 - rozumienie opisu i umiejętność wyjaśniania podstawowych pojęć i procesów fizyki, szczególnie zjawisk akustycznych i technik elektronicznych</p> <p>C33-C34 Akustyka 2 - zastosowanie zjawisk akustycznych w badaniu słuchu, emisji głosu i urządzeniach wspomagających mowę i słuch</p> <p>C35-C36 Leczenie farmakologiczne 1 - leczenie farmakologiczne; grupy leków, postaci, drogi podania</p> <p>C37-C38 Leczenie farmakologiczne 2 - leki w otorynolaryngologii - wykładowca</p> <p>C39-C40 Leczenie farmakologiczne 3 - ototoksyczność leków i innych substancji</p> <p>C41-C42 Leczenie chirurgiczne 1 - leczenie chirurgiczne w otorynolaryngologii - najczęściej wykonywane zabiegi;</p>	<p>K_W01, K_W02, K_W07 K_U01, K_U17 K_K04, K_K08, K_K10</p>

	<p>umiejętność wyjaśnienia istoty zabiegu i jego konsekwencji w zakresie zaburzeń mowy</p> <p>C43-C44 Leczenie chirurgiczne 2 - rehabilitacja z zakresu logopedii u pacjentów po przebytych operacjach otorynolaryngologicznych</p> <p>C45-C46 Nagłe przypadki - nagłe przypadki w otorynolaryngologii; sposoby postępowania</p> <p>C47-C48 Pierwsza pomoc - pierwsza pomoc w stanach zagrożenia zdrowia i życia</p> <p>C49-C50 Historia medycyny 1 - wybrane zagadnienia z historii odkryć naukowych, fizyki, medycyny, techniki mających wpływ na rozwój otorynolaryngologii, rehabilitacji mowy i słuchu</p> <p>C51-C53 Historia medycyny 2 – wybitne postaci z dziedziny nauki i medycyny, które wniosły istotny wkład w rozwój otorynolaryngologii</p> <p>C54-C55 Etyka zawodowa – etyka zawodowa w pracy logopedy</p> <p>C56 Kolokwium 2</p> <p>C57-C58 Wyniki kolokwium – omówienie testów, prezentacje</p> <p>C59-C60 Zaliczenie - poprawa kolokwium, prezentacje i zaliczenie semestru</p>	
--	---	--

6. LITERATURA

Obowiązkowa

język angielski

Ciecierska Joanna, Jenike Barbara: *English for Medicine*. Warszawa: PZWL 2020

język francuski

Fassier Thomas Talavera-Gay Solange: *Le français des médecins*. Grenoble: PUG 2009

język niemiecki

Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: *Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*. Warszawa: Hueber 2007

Marceli Szafranski, *Deutsch für Mediziner*. Warszawa: PZWL 2008

język rosyjski

R. Hajczuk, Русский язык в медицине, Warszawa 2008.

Łukasiak K., Sawiński J., Rosyjski w tłumaczeniach. Gramtyka1. Poziom podstawowy, wyd. Preston Publishing, Warszawa 2020.

Uzupełniająca

język angielski

Beers Mark, Potter Robert, Jones Thomas, Kaplan Justin, Berkwits Michael [eds.]: *The Merck Manual of Diagnosis and Therapy*. Whitehouse Station NJ, Merck 2006

Glendinning Eric, Beverly Holmström Anne: *English in Medicine*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Glendinning Eric, Howard Richard: *Professional English in Use*. Cambridge: Cambridge University Press 2010

Murrey Longmore, Wilkinson Ian: *Oxford Handbook of Clinical Medicine*. Oxford: Oxford Medical Handbooks 2010

Dhillon Ram, East Charles: *Ear, Nose And Throat and Head and Neck Surgery*. Churchill Livingstone: Elsevier 2010

Cummings Louise: *The Cambridge Handbook of Communication Disorders*. Cambridge: Cambridge University Press 2014

Damico Jack, Muller Nicole, Ball Martin: *The Handbook of Language and Speech Disorders*. Wiley-Blackwell 2013

język francuski

Mourlhon-Dallies Florence, Tolas Jacqueline: *santé-médecine.com*, Paris: CLE International 2007.F.

język niemiecki

Schrimpf Ulrike, Bahnemann Markus: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Heidelberg: Springer 2010

Maciej Ganczar, Barbara Rogowska: *Medycyna. Język niemiecki. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne*, Warszawa: Hueber Polska 2007

Barbara Rogowska, Maciej Ganczar: *Medycyna. Słownik kieszonkowy polsko-niemiecki, niemiecko-polski*, Warszawa: Hueber Polska 2008

język rosyjski

Миллер, Л.В., Политова, Л.В., Рыбакова, И.Я., Жили-были... 28 уроков русского языка для начинающих : рабочая тетрадь, изд. Златоуст, СПб. 2015.

Kaufman A., Gettys S., Wieda N., Rosyjski dla bystrzaków, wyd. Helion, Gliwice 2010.

Źródła internetowe:

<https://adukar.com/by/>

<https://www.1tv.ru/shows/zhit-zdorovo>

Materiały własne prowadzącego (prezentacje multimedialne, teksty o tematyce medycznej zaczerpnięte z internetu oraz czasopism papierowych, innych podręczników, autorskie ćwiczenia językowe, gry i zabawy językowe on-line, autorskie prezentacje multimedialne).

Czasopisma:

Język angielski: The Lancet, BMJ, JAMA, Scientific American

Język francuski: www.doctissimo.fr

Język niemiecki: Medical Tribune

7. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
K_W01, K_W02, K_W07 K_U01, K_U17 K_K04, K_K08, K_K10	Aktywne uczestnictwo w zajęciach. W przypadku nieobecności – konieczność odrobienia zajęć w ramach dyżuru wykładowcy (semestr I i II).	100%
K_W01, K_W02, K_W07 K_U17	Kolokwium 1: Forma testowa pisemna 40 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 35 minut	60%
K_U01, K_U17	prezentacja multimedialna w III i IV semestrze, w której oceniane są następujące elementy: posługiwanie się specjalistycznym słownictwem medycznym w języku obcym, samodzielność wypowiedzi, sposób dokonywania prezentacji	zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen
K_W01, K_W02, K_W07 K_U17	Kolokwium 2: Forma testowa pisemna 40 pytań zamkniętych Czas trwania testu – 35 minut	60%
K_U01, K_U17	egzamin ustny składający się z: prezentacji zagadnienia związanego z kierunkiem studiów, odpowiedzi na pytania związane z prezentacją, odpowiedzi na 2 pytania z listy pytań egzaminacyjnych, wykazanie się znajomością słownictwa medycznego z dwóch lat nauki języka specjalistycznego; czas trwania ok. 15-20 minut	zgodnie z przyjętą w WUM skalą ocen

8. INFORMACJE DODATKOWE

Zajęcia odbywają się w salach Studium Języków Obcych WUM przy ul. Księcia Trojdena 2a

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwiów cząstkowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. W przypadku nieobecności:
 - dwie nieobecności w semestrze – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności
 - trzy nieobecności w semestrze – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym
 - cztery i więcej nieobecności w semestrze – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczenie nieobecności w sesji poprawkowej).

6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzian poprawkowy należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów. Student otrzymuje wpis do indeksu od wykładowcy i potwierdza go u kierownika lub koordynatora zespołu wykładowców SJO. Potwierdzenia nie wymagają oceny wpisywane do e-indeksu.
7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane.
8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

SKALA OCEN

ZALICZENIA i EGZAMINY (w %)

91%-100% -----	5 (bardzo dobry)
86%-90,99% ----	4.5 (ponad dobry)
80%-85,99% ---	4 (dobry)
70%-79,99% ---	3.5 (dość dobry)
60%-69,99% ---	3 (dostateczny)

Nie prowadzimy koła naukowego dla studentów.

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich

